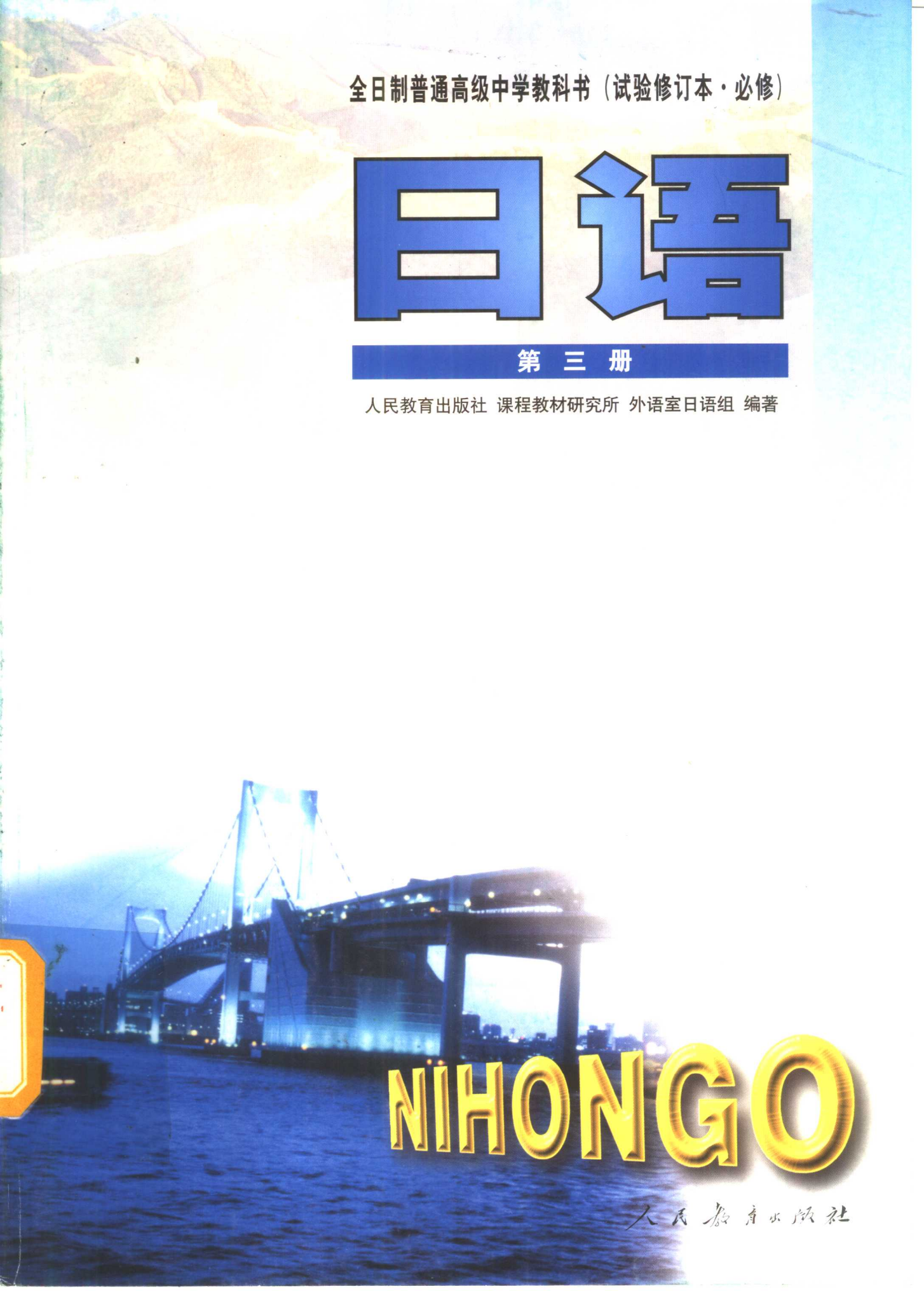


全日制普通高级中学教科书（试验修订本·必修）

日语

第三册

人民教育出版社 课程教材研究所 外语室日语组 编著



NIHONGO

人民教育出版社

全日制普通高级中学教科书(试验修订本·必修)

日 语

第三册

人民教育出版社 课程教材研究所
外语室日语组 编著

人民教育出版社

全日制普通高级中学教科书（试验修订本·必修）

日 语

第三册

人民教育出版社 课程教材研究所

外语室日语组 编著

*

人民教育出版社出版发行

（北京沙滩后街 55 号 邮编：100009）

网址：<http://www.pep.com.cn>

人民教育出版社印刷厂印装 全国新华书店经销

*

开本：787 毫米×1 092 毫米 1/16 印张：16.75 插页：1 字数：396 000

1998 年 12 月第 1 版 2002 年 6 月第 4 次印刷

印数：22 801~27 800

ISBN 7-107-12861-2 定价：15.20 元
G·5971（课）

如发现印、装质量问题，影响阅读，请与出版社联系调换。

（联系地址：北京市方庄小区芳城园三区 13 号楼 邮编：100078）



位于日本东京的“国会议事堂”



位于日本奈良的“唐招提寺”



1980年7月14日,人大常委会副委员长聂荣臻会见栉美穗子女士。
(参见第12课)



前 言

经国家教委批准,课程教材研究所接受日本国际交流基金的资助,并在日本国际文化交流中心的大力协助下组织中日双方编委会合作编写与九年义务教育初中日语教材衔接的全日制普通高级中学日语教材。根据双方的协议,因本教材是以中方为主编写的,著作权属人民教育出版社课程教材研究所所有。

本册教科书供高中三年级全学年使用。

参加本书合作的人员如下:

中方编委会成员:

委员长	魏国栋	课程教材研究所 所长
主任编委	唐 磊	课程教材研究所外语室副主任 副教授
编 委	赵华敏	北京大学东方学系日语教研室主任 副教授
编 委	翟东娜	北京师范大学外语系日语教研室副主任 副教授
编 委	林 洪	北京师范大学外语系日语教研室 副教授
编 委	张国强	课程教材研究所外语室日语组 副教授
编 委	张 敏	课程教材研究所外语室日语组 讲师

日方编委会成员:

委员长	水谷 修	国立国语研究所 名誉所员 名古屋外国语大学 教授
顾问	佐治 圭三	京都外国语大学外国学部 教授
顾问	玉村 文郎	同志社大学文学部 教授
顾问	山田 泉	大阪大学留学生中心 教授
主任编委	加纳 陆人	文教大学文学部 副教授
编 委	藤井 真三	日中学院日语科 主任讲师
编 委	青木 惣一	美国·加拿大大学联合日本研究中心 副教授
编辑助理	横山 朝子	日中学院日语科 专职讲师

日方事务局:国际文化交流中心

中方协助人员:课程教材研究所外语室日语组助理编辑刘粉丽承担了本书的词汇整理和部分编务工作。

日方照片、插图提供单位(按日语五十音顺排列):

株式会社講談社	教育出版株式会社	さくら苑
写真家/岩切裕	社团法人時事画報社	水産航空株式会社
ディバーシーリーバ株式会社	トヨタ自動車株式会社	日本電信電話株式会社

中方照片提供单位及个人(按姓氏笔画排列):

人民教育出版社 刘铁生 沙飞 廖忠仁

本书的内容与结构

本教材主要由正文和附录两部分组成。

(一) 正文

正文包括 4 个单元，每个单元由 3 课组成。每课包括**课文、会话、解说、练习和专栏**。

课文根据高中日语教学大纲中规定的语言知识和对运用技能的要求编写而成。课文后列出该课出现的生词及其读音和声调。各课的词汇表分为 A、B 两部分，其中 B 是本书中出现的人名、地名等专有名词。

会话分 1 至 2 段。其中主要编入高中日语教学大纲中规定的日常交际用语。会话中涉及的主要人物有 6 个：

高 中 生：周明(男)、丁惠(女) 日本留学生：三上(男)、小川(女)

成 年 人：白云(女，约四十岁) 日 本 教 师：水谷(男，约五十岁)

会话是在这 6 个主要人物之间展开的。高中生周明、丁惠与日本留学生三上、小川相识后成为好朋友。通过会话，可以了解到他们在日常生活中是怎样进行交际的。

解说分为课文解说和会话解说两部分。课文解说对各课出现的语言知识(词汇、语法、常用句式、惯用表达方式等)举例说明。根据需要提供一些关联词汇。会话解说重点说明高中日语教学大纲中规定的日常交际用语的使用方法。

练习主要配合课文和会话中出现的语言知识、日常交际用语进行操练。其中有些练习题需要听录音或看图完成。

专栏用汉语介绍日本高中生、日本人的生活情况及日本社会。

每个单元后设**单元小结**和**综合练习**。**单元小结**归纳本单元学过的语言知识和日常交际用语。**综合练习**分为听、说、读、写四个部分，其中有些练习题需要听录音或看图完成。

(二) 附录

附录 1包括本册的阅读课文、词汇表、日语汉字表、助词一览表、句型一览表和日常交际用语一览表。阅读课文有 6 篇，供同学们课余阅读，不作考试要求。词汇表按日语五十音图的顺序排列，可以帮助同学们学会使用工具书的方法。其中，高中日语教学大纲外的词用星号标记。日语汉字表把日语汉字按与其相应的汉语汉字的拼音顺序排列，以便在不知道日语汉字的读音时检索，了解中日汉字字形的差别。助词一览表、句型一览表、日常交际用语一览表归纳了本书所学的主要语言知识，助动词一览表是第 3 册独有的，把 3 年来所学的助动词归纳成一个表，便于复习、检索。

附录 2包括初、高中所学的主要语法项目的总结、交际用语总结、语法练习、实力测试和句型总览。

书的最后附两首日本歌曲，仅供开展课外活动时参考。

目 次

単元一

第1課	本 文	鑑真	6
	会 話	お久しぶりです	10
	コラム	日本的行政区域	15
第2課	本 文	思い出のホームステイ	16
	会 話	頤和園はいかがでしょう	20
	コラム	日本的年号	25
第3課	本 文	お礼の手紙	26
	会 話	何もありませんが.....	30
	コラム	日本的政府机构	35
		単元一のまとめ（総合練習）	36

単元二

第4課	本 文	莫高窟——砂漠の中の世界遺産	42
	会 話	よろしくお願いします	46
	コラム	日本的产业	51
第5課	本 文	クラブ活動	52
	会 話	おかしいですね	56
	コラム	日本公司一瞥	61
第6課	本 文	植物の知恵	62
	会 話	信じられません	66
	コラム	日本的环保问题	71
		単元二のまとめ（総合練習）	72

単元三

第7課	本 文	コンビニ	78
	会 話	ご気分はいかがですか	82
	コラム	日本の家庭	87

第 8 課	本 文	思いやりの旗	88
	会 話	食欲がありません	92
	コラム	日本的老龄化问题	97
第 9 課	本 文	香港	98
	会 話	ぜひごいっしょしたいと思います	102
	コラム	日本的志愿者活动	107
	单元三のまとめ（総合練習）		108

单元四

第 10 課	本 文	形には意味がある	114
	会 話	ぜひまいります	118
	コラム	重教兴国的日本	123
第 11 課	本 文	技術と人間	124
	会 話	先日はどうもありがとうございました	128
	コラム	日本的科技状况	133
第 12 課	本 文	将軍と孤児	134
	会 話	お世話になりました	138
	コラム	日本的大众传媒	143
	单元四のまとめ（総合練習）		144

付 録 1

読解 1	カタカナ語	151
読解 2	高校生のアルバイト	152
読解 3	読解ストラテジー	153
読解 4	昔の人の知恵——ことわざ	154
読解 5	動物のサイズから考えると	155
読解 6	薬のききめ	156

語彙表	158
漢字表	172
助詞一覧表	176
助動詞一覧表	177
文型一覧表	179
コミュニケーション用語一覧表	180

付 録 2

文法のまとめ	182
コミュニケーション用語のまとめ	210
文法の練習	218
実力テスト（一）	237
実力テスト（二）	247
文型索引	257

日本の歌

贈る言葉	261
いい日旅立ち	262

第 1 課

● 本 文 ●

鑑 真

生徒：奈良の仏像について調べる宿題があるんです。それで、いろいろ伺いたいことがあるんですが、いいですか。

僧：いいですよ、どんなことですか。でも、どうしてこの寺の仏像を調べようと思ったのですか。

生徒：学校で唐招提寺の写真集を見て、このお寺の仏像がとてもいいと思ったからです。

僧：どの仏像ですか。

生徒：鑑真像です。外のお寺の仏像と違って、とてもやさしい顔をしているからです。それに目を閉じているのが不思議で、なぜだろうと思い、調べてみたくなったんです。



僧：ずいぶん細かいところに気がつきましたね。実は鑑真像は仏像ではなく、唐招提寺を建てられた鑑真和上という方の像です。目は閉じているのではなくて、見えないのです。中国から来られた方なので、この寺を唐招提寺というのです。

生徒：日本へ来られたのはいつごろですか。

僧：1200年以上も前です。

生徒：そんなに昔ですか。どうして日本へ来られたんですか。

僧：そのころ日本には戒を授けられる僧がいませんでした。そこで、天皇は戒を授けられる僧を招くため、2人の僧を中国へ送りました。2人は和上のお寺へ行って、「どなたか日本へ来てください。」と頼みましたが、だれも引き受けませんでした。僧の1人が、「日本との間の海は波が高いので100回に1回くらいしか無事に着けない。それに、外国に行くのは許されていない。」と言いました。それを聞いて和上は、「仏教を広めることは何よりも大切なことだ。だれも行かないなら、

● 本 文 ●

わたしが行く。」と静かに言われました。和上は55歳でした。それから12年後に日本へ来られたのです。

生徒：12年もかかったのはどうしてですか。

僧：船で日本へ渡るのが難しく何度も失敗したからです。中でも、5度目が一番大変でした。船はものすごいあらしのために沈みそうになり、日本とは反対の方へ何週間も流されました。おそらくその疲れが原因だったのでしょう、目を悪くされたのです。そして、6度目にやっと日本に着かれたのです。

生徒：日本人のために大変な苦勞をされたのですね。

僧：ええ、次の年、天皇をはじめ、500人もの僧が和上から戒を授けられました。和上はその後、仏教だけでなく、中国文化も伝えました。特に、正しい漢方薬の知識を広めたことは有名です。昔の薬の袋には和上の姿がかいてあったんですよ。和上は日本で亡くなれましたが、和上像は千年以上経って、1980年に故郷に帰られ、大歓迎されました。

生徒：そうですか。よく分かりました。和上像についていいレポートを書いてみんなに発表します。ありがとうございました。



1980年4月19日、鑑真和尚像回归故里，在春意盎然的江苏省扬州市，举行了“鑑真和尚像回国巡回展”。

新出語彙

- A 仏像① ぶつぞう 伺う① うかが 僧① そう (写真集②) しゃしんしゅう 天皇③ てんのう 戒① かい 授ける③ さず
招く② まね 頼む② たの 引き受ける④ ひきう 波② なみ 許す② ゆる 仏教① ぶつぎょう 広める③ ひろ
ものすごい④ ものすごい あらし① あらし 沈む① しず おそらく② おそらく 原因① げんいん 漢方薬③ かんぽうやく
歓迎① かんげい (大歓迎③) だいかんげい レポート②
B 鑑真① かんじん (鑑真像③) かんじんぞう 鑑真和上⑤ かんじんわじょう 唐招提寺⑤ とうしょうだいじ

● 解 説 ●

1. れる／られる

敬语助动词。接续方法与被动助动词相同,「れる」接在五段和サ变动词未然形后(サ变动词用未然形さ),「られる」接在一段动词和力变动词未然形之后,用于尊长、客人等的动作和行为,以表示礼貌、尊敬。

- ・李先生は来週北京へ行かれるそうです。
- ・お客さんはもう帰られました。
- ・鑑真和上は日本に正しい漢方薬の知識を広められました。
- ・張さんのお父さんは働きすぎて、体を悪くされたそうです。
- ・水谷先生はきのう学校に来られませんでした。



我们以前学过的助动词「れる」「られる」还表示被动和可能。想一想下面句子中的划线部分是什么用法?

- ・そのころ日本には戒を授けられる僧がいませんでした。
- ・和上像は千年以上経って、1980年に故郷に帰られ、大歓迎されました。

2. 方

「方」是「人」^{ひと}的敬语,以此类推,「あの人」的敬语是「あの方」。「日本人」^{にほんじん}的敬语形式是「日本の方」。

- ・田中さんという方から電話がありました。
- ・張さんはおもしろい方ですね。
- ・その方は先ほど帰られました。
- ・すみません、日本の方ですか。

3. ～を～という

惯用表达方式。意思是“将……称作……”。

- ・音楽を聞きながら宿題をしたりする人のことを「ながら族」といいます。
- ・日本では富士山に似ている山を「〇〇富士」ということが多いです。
- ・中国では旧正月のことを「春節」といいます。

4. 中でも

副词。表示某一范围内尤为突出的。汉语译为“尤其是……”。

- ・わたしは友達がたくさんいます。中でも李さんと仲がいです。
- ・唐さんは歌が上手です。中でも日本の歌が得意です。
- ・北京には名所旧跡がたくさんあります。中でも万里の長城が一番有名です。

● 解 説 ●

5. おそらく～だろう

惯用表达方式。「おそらく」是副词，与「だろう」相呼应，表示有相当把握的推断。语气比较郑重。意为“恐怕……”“大概……”。

- ・おそらく明日も雨でしょう。
- ・道が込んでいなければ、おそらく飛行機の出発時間に間に合うでしょう。
- ・もうこんな時間ですから、彼はおそらく来ないでしょう。
- ・何回も復習したから、おそらく大丈夫でしょう。

6. ～をはじめ

惯用表达方式。用于举出主要的或有代表性的人或事物为例。意为“……以及……”。

- ・学校関係者をはじめ、多くの人たちがこの問題に関心を持っています。
- ・社長をはじめ、社員全員が歌を歌いました。
- ・サッカーをはじめ、スポーツなら何でも上手です。
- ・新製品は北京をはじめ、全国の主な都市で売り出されました。

7. 500 人もの僧

副助词“も”在这里表示强调数量多。并且和格助词“の”重叠，作连体修饰语。

- ・この学校では 200 人もの生徒がボランティア活動に参加しています。
- ・去年何人もの生徒が日本へ行ってきました。
- ・学校の図書館には 10 万冊もの本があります。

8. 常用搭配

△ 波が高い(浪大)

- ・冬の海は波が高いです。
- ・台風の影響で波が高いので、船は出られません。

△ 日本へ渡る(远渡日本)

- ・19 世紀の末ごろから、大勢の中国人留学生が日本へ渡りました。
- ・杜先生は若いころ日本へ渡って科学の勉強をされました。

△ 知識を広める(传播知识、拓宽知识)

- ・科学の知識を広めるのがこの番組の目的です。
- ・たくさん本を読んで知識を広めます。

● 会 話 ●

お久しぶりです

新学期、周明さんと丁恵さんが、三上さんに会いました。

周明：こんにちは、三上さん。お久しぶりです。

三上：こんにちは。休み中はきれいな絵はがき、どうもありがとう。

周明：いいえ。夏休みにハルビンへ行ったので、その時の記念に買ったんです。

三上：ハルビンですか。いいですね。

周明：涼しくて、とても気持ちがよかったです。建物や町も、北京とは少し違うんですよ。

三上：わたしも一度、行ってみたいですね。

丁恵：三上さんもどこかに行きましたか。

三上：ええ。一度日本に帰りました。

丁恵：そうですか。ご両親はお変わりありませんでしたか。

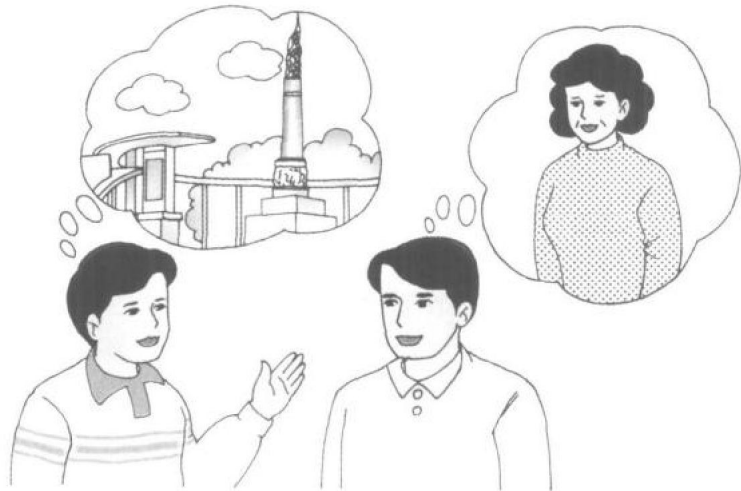
三上：ええ。今、母がこっちに来ているんです。

丁恵：北京にですか。

三上：ええ。よかったら
ホテルに遊びに来
ませんか。いつも
2人の話をしてい
るので、来てくれ
たら、母も喜びま
す。

丁恵：そうですか。じゃ、
ぜひ。周明さんは。

周明：はい。もちろん行
きます。



● 会 話 ●

新出語彙

A (絵はがき^え②) (新学期^{しんがつき}③)

B ハルビン①

解 説

1. お久しぶりです

用于时隔许久再次见面时的问候。相当于汉语的“好久不见了”。多用于同辈或关系密切的朋友之间。例：

- ・お久しぶりですね、王さん。お元気ですか。
- ・お久しぶりです。その後いかがお過ごしでしょうか。

2. きれいな絵はがき，どうもありがとう

“どうもありがとう”是得到某样东西或礼物时向对方表示感谢的表达方式之一。意为“谢谢您的……”。周明的“いいえ”是对感谢的应答。

李平：きれいな腕時計，どうもありがとう。

田中：いいえ。

3. ご両親はお変わりありませんでしたか

“お変わりありませんか”是问候语之一。询问对方是否别来无恙。更尊敬的说法是“お変わりございませんか”。“ご両親はお変わりありませんでしたか”是丁惠询问三上与母亲久别重逢时他父母的情况。

4. 北京にですか

“北京に来ているんですか”的省略说法。

● 練習 ●

1. テープの言葉を使って、例のように言いなさい。

本文の練習

例(1)鑑真は6度目にやっと日本に着きました。

→ 鑑真は6度目にやっと日本に着かれました。

例(2)鑑真は正しい漢方薬の知識を日本に広めました。

→ 鑑真は正しい漢方薬の知識を日本に広められました。

例(3)鑑真像・外の寺の仏像・とてもやさしい顔をしている

→ 鑑真像は外の寺の仏像と違って、とてもやさしい顔をしています。

2. 絵を見て、例のように言いなさい。



例: 山田先生は6時に起きられます。

3. 例のように言いなさい。

例(1)病気になった・疲れたから

→ 病気になったのは、おそらく疲れたからでしょう。

①元気がない・ゆうべよく寝られなかったから→

②パーティーに出られなかった・急に仕事ができただから→

③緊張した・よく準備しなかったから→

④泣いた・先生にしかられたから→

例(2)天皇・500 人もの僧が和上から戒を授けられた

→ 天皇をはじめ、500 人もの僧が和上から戒を授けられました。

①故宮・中国にはたくさんの名所旧跡がある→

②三上さん・多くの留学生は京劇に興味を持っている→

③先生・みなさんにはたいへんお世話になった→

④英語・いろいろな国の言葉を勉強した→